

# **Delegiertenversammlung SZSV am 26. April in Freiburg = Assemblée des délégués de l'USPC : le 26 avril à Fribourg = Assemblea dei delegati dell'USPC : il 26 aprile a Friburgo**

Objektyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **44 (1997)**

Heft 3

PDF erstellt am: **19.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Delegiertenversammlung SZSV am 26. April in Freiburg

Der Schweizerische Zivilschutzverband (SZSV) führt seine 43. ordentliche Delegiertenversammlung auf Einladung des Freiburger Verbandes für Zivilschutz am 26. April 1997 in der Kantonshauptstadt Freiburg durch. Wir laden Sie dazu herzlich ein. Das vielversprechende Programm sieht wie folgt aus:

- Ort: Universität Freiburg
- ab 9.00 Uhr Kaffee und Gipfeli  
in der Eingangshalle der Universität
- 9.45 Uhr Willkommensgruss  
des Vertreters des Stadtrates von Freiburg
- Eröffnung der Delegiertenversammlung  
durch Ständerat Dr. Willy Loretan,  
Zentralpräsident des SZSV
- Grusswort des Vertreters des Staatsrates  
des Kantons Freiburg
- Statutarische Geschäfte
- 10.45 Uhr Referat des Vertreters  
des Schweizerischen Roten Kreuzes  
zur Kooperation  
in der Katastrophen- und Nothilfe
- 11.30 Uhr Ehrensalue  
des Contingent des Grenadiers fribourgeois
- Aperitif
- Mittagessen  
in der Mensa der Universität Freiburg
- 14.15 Uhr Geführte Besichtigung  
der Altstadt von Freiburg in Gruppen;  
gefolgt von einem Orgelkonzert  
in der Kathedrale von Freiburg
- 15.45 Offizieller Schluss  
der Delegiertenversammlung
- Abfahrt der Züge:  
- Richtung Bern: 16.21 Uhr  
- Richtung Lausanne: 16.39 Uhr

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme an der Delegiertenversammlung!

Das Tagungsprogramm mit Anmeldeformular stellen wir Ihnen gerne zu:

SZSV  
Postfach 8272  
3001 Bern  
Telefon 031 381 65 81

## Assemblée des délégués de l'USPC: le 26 avril à Fribourg

L'Union suisse pour la protection civile (USPC) tiendra sa 43<sup>e</sup> Assemblée des délégués le 26 avril 1997 à Fribourg, suivant ainsi l'invitation de l'Union fribourgeoise de la protection civile. Nous vous y invitons cordialement. Le programme intéressant en est le suivant:

- Lieu: Université de Fribourg
- dès 9.00 h Café et croissants dans le hall d'entrée  
de l'Université de Fribourg
- 9.45 h Salutations de bienvenue  
par le représentant de la ville de Fribourg
- Ouverture de l'Assemblée des délégués  
par le conseiller aux Etats Willy Loretan,  
président central de l'USPC
- Salutations du représentant  
du Conseil d'Etat du canton de Fribourg
- Affaires statutaires
- 10.45 h Conférence d'un représentant  
de la Croix-Rouge suisse  
sur le thème de la coopération  
en cas de catastrophe et d'urgence
- 11.30 h Salve d'honneur  
du Contingent des Grenadiers fribourgeois
- Apéritif
- Repas de midi  
à la mensa de l'Université de Fribourg
- 14.15 h Visite commentée en groupes  
de la vieille-ville de Fribourg,  
suivie d'un concert d'orgue  
à la cathédrale de Fribourg
- 15.45 h Fin officielle  
de l'Assemblée des délégués
- Départ des trains:  
- direction Berne: 16.21 h  
- direction Lausanne: 16.39 h

Nous nous réjouissons de vous rencontrer lors de notre prochaine Assemblée des délégués!

C'est volontiers que nous vous adresserons le programme ainsi que le formulaire d'inscription

USPC  
case postale 8272  
3001 Berne  
téléphone 031 381 65 81



## Assemblea dei delegati dell'USPC: il 26 aprile a Friburgo

L'Unione svizzera per la protezione civile (USPC) terrà la sua 43ª Assemblea dei delegati il 26 aprile 1997 a Friburgo, su invito dell'Unione friburghese della protezione civile. Vi invitiamo cordialmente a parteciparvi. L'interessante programma prevede:

Luogo	Università di Friburgo
a partire dalle 9.00	Caffè e cornetti all'entrata dell'Università di Friburgo
9.45	Saluto di benvenuto del rappresentante della città di Friburgo
	Apertura dell'Assemblea dei delegati da parte del consigliere agli Stati Willy Loretan, presidente centrale dell'USPC
	Saluto del rappresentante del Consiglio dello Stato di Friburgo
	Affari statutari
10.45	Discorso del rappresentante della Croce Rossa Svizzera sul tema della cooperazione nel caso di catastrofi e altre situazioni d'emergenza
11.30	Salva d'onore del «Contingent des Grenadiers fribourgeois»
	Aperitivo
	Pranzo alla mensa dell'Università di Friburgo
14.15	Visita con guida della città vecchia di Friburgo; seguita da un concerto d'organo nella cattedrale di Friburgo
15.45	Fine ufficiale dell'Assemblea dei delegati
	Partenza dei treni: - direzione Berna: 16.21 h - direzione Losanna: 16.39 h
	Saremo lieti di poter contare sulla vostra partecipazione alla nostra prossima Assemblea dei delegati!
	Vi inviamo volentieri il programma e il tagliando d'iscrizione l'USPC casella postale 8272 3001 Berna telefono 031 381 65 81



SCHWYZ

### 80 Instruktori am Jahresrapport

## Weiterbildung und Verabschiedungen

**Im Zivilschutzausbildungszentrum ZSAZ «Mythen», Schwyz, fand der Instruktorinnenrapport der nebenamtlichen Zivilschutzinstruktoren statt. Die rund 80 freiwilligen Ausbilder treffen sich alljährlich zum obligaten Jahresrapport, welcher von der Abteilung Ausbildung unter der Leitung von Ausbildungschef Magnus Sigrist durchgeführt wird.**

MORITZ INDERBITZIN

Nebst den allgemeinen Mitteilungen, der Ausbildung und dem Einteilungsrapport in den verschiedenen Fachdiensten findet jeweils eine Weiterausbildung statt. An diesem Rapport war es ein Referat der Managementtrainerin Mila Wichterle, Langenbruck. Sie referierte über gekonnte Kommunikation, Motivation, Dynamik, Verhalten und Erfolg in der Ausbildung.

Folgende neue nebenamtliche InstruktorInnen wurden ernannt: Margrith Mauchle, San D, Wilen; Marcel Gübeli, Bev S D, Wangen; René Korner, Bev S D, Pfäffikon; Frank Schönauer, Bev S D, Rothenthurm; Paul Auf der Maur, Bev S D, Ibach. Demissioniert haben: Kurt Rogenmoser, Lachen (5 Jahre Instr Dienst); Toni Schelbert, Schwyz; Maria Ulrich, Schwyz; Urs Kappeler, Arth (je 7 Jahre Instr Dienst); Ueli Litscher, Wilen, und Armin Reumer, Reichenburg (je 13 Jahre); Urs Hecker, Küssnacht (14 Jahre), und Peter Keller, Altendorf, mit 17 Jahren freiwilligem InstruktorInnen dienst. ▲



Für langjährige Dienste vom Ausbildungschef Magnus Sigrist (zweiter von links) geehrt. Von links: Toni Schelbert, Schwyz, Peter Keller, Altendorf, und Urs Kappeler, Arth.

FOTO: M. INDERBITZIN